

Molenbeek-Saint-Jean, le 21 février 2014

Sint-Jans-Molenbeek, 21 februari 2014

Veillez noter qu'il y a lieu d'ajouter le(s) point(s) en gras à l'agenda du Conseil communal du 26 février 2014.

Gelieve volgend(e) punt(en) in het vet toe te voegen aan de agenda van de Gemeenteraad van 26 februari 2014.

Veillez agréer, Madame, Monsieur, l'assurance de notre considération distinguée.

Met de meeste hoogachting,

Le Président du Conseil,
De Voorzitter van de Raad,

Michel Eylenbosch

ORDRE DU JOUR COMPLEMENTAIRE / AANVULLENDE AGENDA

SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

Organisation générale - Algemene organisatie

- 1 Interpellation citoyenne relative aux sanctions administratives communales.
Interpellatie van de burgers betreffende de Gemeentelijke administratieve sancties.
- 2 Interpellation citoyenne relative à la fermeture de l'école des devoirs et de cours arabe, asbl Arissala.
Interpellatie van de burgers betreffende de sluiting van de school voor huiswerkhulp en de Arabische lessen, vzw Arissala.
- 3 Dépôt du rapport annuel de l'exercice 2012 - 2013.
Neerlegging van het jaarverslag van het dienstjaar 2012 - 2013.

Finances - Financiën

- 4 Budget communal de l'exercice 2014
Gemeentebegroting van het dienstjaar 2014

Instruction publique et culture - Openbaar onderwijs en cultuur

- 5 Enseignement communal - Approbation d'une convention entre l'Administration communale,

l'Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle, également appelé Bruxelles Formation, le service emploi de Koekelberg et la Mission locale de Molenbeek, pour l'organisation par l'Institut Machtens, enseignement communal de promotion sociale, d'une action de formation en « Techniques de vente et néerlandais commercial », à l'attention d'un public en insertion socio-professionnelle. Formations subventionnées et à charge de Bruxelles Formation.

Overeenkomst tussen het Gemeentebestuur en het franstalige brusselse Instituut voor de beroepsvorming ook benoemd « Bruxelles Formation », voor het organiseren, door het Instituut Machtens, gemeentelijk onderwijs voor sociale promotie, van een vormingseenheid in de verkoopstechnieken en in het nederlands.

- 6 Enseignement fondamental francophone - Commission paritaire locale de l'enseignement officiel subventionné (COPALOC) - Délégation du pouvoir organisateur - Mise à jour 1
Franstalig gemeentelijk basisonderwijs - Plaatselijke paritaire Commissie van het gesubsidieerd officieel onderwijs (COPALOC) - Opdracht van de inrichtende macht - Bijwerking.

Relation et action sociale - Sociale relaties en acties

- 7 Coordination des crèches communales – Convention de fonctionnement avec l'asbl OLINA - Milieu d'accueil rue du Jardinier 'OLINA 2'.
Cel Coördinatie kinderdagverblijven – Werkingsovereenkomst met de vzw OLINA - Opvangmilieu Hoveniersstraat 'OLINA 2'.
- 8 HANDICITY - Charte communale de l'intégration de la personne handicapée.
HANDICITY - Gemeentelijk handvest voor de integratie van gehandicapten.
- 9 Subventions aux communes en matière de mise en place de formations sportives – Conventions pour les Clubs sportifs de catégorie 6.
Subsidies aan de gemeenten voor de invoering van sportopleidingen - Ontwerpovereenkomsten voor sportclubs van categorie 6.

C.L.E.S. Gestion administrative - CBSU administratief beheer

- 10 Convention exercice 2013 relative à la subsidiation du projet d'encadrement des mesures judiciaires alternatives (SEMJA).
Overeenkomst 2013 relatief aan de subsidies van het omkaderingsproject met betrekking tot alternatieve gerechtelijke maatregelen (SEMJA).

Travaux publics et travaux de voirie - Openbare werken en wegenwerken

- 11 Modification du Règlement-taxe relatif à la taxe sur la carte ou vignette communale.
Reglement betreffende de taksen op de gemeentelijke parkeerkaart of vignet - Wijziging.
- 12 Transfert à la Région des avenues Joseph Baeck, Brigade Piron et de la Liberté, de la place de la Duchesse de Brabant.
Overdracht naar het Gewest van de Joseph Baecklaan, de Brigade Pironlaan, de Vrijheidslaan, de Hertogin van Brabantplaats.

Projets subsidiés - Gesubsidieerde projecten

- 13 Nouvelle Loi communale article 234 alinéa 3 – Marchés publics - Communication des décisions du Collège des Bourgmestres et Echevins.
Nieuwe Gemeentewet artikel 234 alinea 3 – Overheidsopdrachten - Mededeling van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen.
- 14 Contrat de quartier Cinéma Belle-Vue - Projet BELIRIS – Opération 4.4 Place communale et rues du Prado et Comte de Flandre – Protocole / avenant n°1
Wijkcontract Cinema Belle-Vue - BELIRISproject - Ingrep 4.4 Gemeenteplaats, Prado- en Graaf van Vlaanderenstraat – Protocol / bijakte n°1
- 15 Contrat de quartier Cinéma Belle-Vue - Volet 2 - Vente d'un bâtiment et d'un terrain sis à 1080 Bruxelles, rue de la Perle 3 en vue de la construction de logements.
Wijkcontract Cinema Belle-Vue – Luik 2 - Verkoop van een gebouw en een terrein gelegen te 1080 Brussel, Parelstraat 3 met het oog op het bouwen van woningen.
- 16 Contrat de Quartier Cinéma-Belle-Vue- « Friche Petite Senne » située rue Vandermaelen 6-18 et rue Sainte-Marie 21-31 à 1080 Molenbeek-Saint-Jean - Opérations 1.6 et 5a1 – construction de logements et d'une crèche - Appel à projets « Bâtiments Exemplaires 2013 » - Approbation de la convention Bâtiment Exemplaire 2013.
Wijkcontract Cinema-Belle-vue - « Zinnekesterrein » gelegen in de Vandermaelenstraat 6-18 en de Sint-Mariastraat 21-31 te Sint-Jans-Molenbeek - Ingrep 1.6 en 5a1 – bouw van woningen en een kinderdagverblijf – Projectoproep « Voorbeeldgebouwen 2013 » - Goedkeuring van de overeenkomst Voorbeeldgebouw 2013.
- 17 Contrat de Quartier Cinéma-Belle-Vue- « Friche Petite Senne » située rue Vandermaelen 6-18 et rue Sainte-Marie 21-31 à 1080 Molenbeek-Saint-Jean – Opération 1.3 et 1.4 construction de logements et construction de bureaux communaux et d'un parking en sous-sol - Appel à projets « Bâtiments Exemplaires 2013 » - Approbation de la convention Bâtiment Exemplaire 2013.
Wijkcontract Cinema-Belle-vue - « Zinnekesterrein » gelegen in de Vandermaelenstraat 6-18 en de Sint-Mariastraat 21-31 te Sint-Jans-Molenbeek - Ingrep 1.3 en 1.4 bouw van woningen en bouw van gemeentelijke kantoren en een ondergrondse parking – Projectoproep « Voorbeeldgebouwen 2013 » - Goedkeuring van de overeenkomst Voorbeeldgebouw 2013.
- 18 Contrat de quartier durable « Autour de Léopold II » - Opération 1.1, 1.2, 1.3, 1.4 :
Construction d'un immeuble mixte comprenant du logement, un équipement sportif, une structure pour l'accueil de la petite enfance et un parking, quai des Charbonnages n°86 et 86A, 1080 Molenbeek-Saint-Jean - Marché de services d'architecte - Auteur de projet – Nouvelle estimation - Réengagement de la dépense.
Duurzaam wijkcontract « Rond Leopold II » - Ingrep 1.1, 1.2, 1.3, 1.4 : Bouw van een gemengd gebouw met woningen, een sportuitrusting, een structuur voor kinderopvang en een parking, Koolmijnenkaai nr.86 en 86A, 1080 Sint-Jans-Molenbeek - Architectuuropdracht - Projectontwerper – nieuwe raming en aanpassing van de uitgave.
- 19 Contrat de quartier Autour de Léopold II – Projet TOOLBOX / BELIRIS - Approbation du protocole
Wijkcontract Rond Leopold II - TOOLBOX / BELIRIS project – goedkeuring van het protocol
- 20 Contrat de quartier Ecluse - Saint-Lazare - Volet 2 - Vente d'un bâtiment sis à 1080 Bruxelles, chaussée de Ninove 122, en vue d'une rénovation et d'une reconversion en logements
Wijkcontract Sluis - Sint-Lazarus - Luik 2 - Verkoop van een gebouw gelegen te 1080 Brussel,

Ninoofsesteenweg 122, met het oog op het renoveren en verbouwen in woningen

- 21 Contrat de Quartier Rives Ouest - Programme Politique des Grandes Villes – Opération B7/ Rénovation d'un bâtiment industriel en un centre de compétences - Rue Joseph Schols - Chaussée de Gand 393 – Travaux – Réengagement de la dépense.
Wijkcontract West Oevers – Programma Grootstedenbeleid – Ingrep B7/ Renovatie van een industrieel gebouw in een centrum voor vaardigheden - Joseph Scholsstraat – Steenweg op Gent 393 – Werken – Herinschrijving van de uitgave.
- 22 Projets Subsidiés – « Subvention aux Collaborations Intercommunales » - Appel à projets 2014 « Bruxelles, capitale des projets d'échanges européens »-Approbation de la convention et engagement de la dépense
Gesubsidieerde projecten – « Subsidie voor de Intercommunale Samenwerkingen » - Projectoproep 2014 « Brussel, hoofdstad van Europese uitwisselingsprojecten »- Goedkeuring van de overeenkomst en inschrijving van de uitgave

Travaux publics et travaux de voirie - Openbare werken en wegenwerken

- 23 Règlement Communal sur l'usage du sabot.
Gemeentereglement betreffende het gebruik van de wielklem.

Logement-Propriétés communales - Huisvesting-Gemeentelijke eigendommen

- 24 Cellule Logement - Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 décembre 2013 octroyant à la commune de Molenbeek-Saint-Jean un subside pour assurer les frais de fonctionnement de son Observatoire local du Logement pour l'année 2013
Huisvestingscel - Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering d.d. 19 december 2013 tot toekenning van een toelage aan de Gemeente Sint-Jans-Molenbeek om de werkingskosten van haar plaatselijk Observatorium voor de Huisvesting voor het jaar 2013 te dekken
- 25 Espace Saint-Rémy rue Pierre-Victor Jacobs, 17-19 (Rez-de-Chaussée) – Occupation des locaux par l'ASBL JES
Sint-Remiruinte - Pierre-Victor Jacobsstraat 17-19 (Gelijkvloerse verdieping) – gebruik van de lokalen door de VZW JES
- 26 Espace Saint-Rémy- Logement communal sis rue Pierre-Victor Jacobs, 17-19 (1er et 2ème étages)- Convention d'occupation temporaire avec l'a.s.b.l Lutte contre l'Exclusion Sociale (L.E.S)
Sint-Remigiusruimte – Gemeentelijke woning gelegen in de Pierre-Victor Jacobsstraat 17-19 (1e + 2e verdieping) – Tijdelijke gebruiksovereenkomst met de v.z.w. Lutte contre l'Exclusion Sociale (L.E.S.)
- 27 Quai des Charbonnages, 86-86 A – Bien acquis dans le cadre du contrat de quartier durable « Autour de Léopold » – Occupation de locaux du rez-de-chaussée par la société DGL
Koolmijnenkaai 86-86A – Goed aangekocht in het kader van duurzaam wijkcontract « Rond Leopold » – Gebruik van de lokalen op de gelijkvloerse verdieping door de onderneming DGL
- 28 Rue du Jardinier 75-77 - Bien acquis dans le cadre du contrat de quartier Ateliers-Mommaerts - Occupation des locaux destinés à accueillir une crèche par l'ASBL OLINA.
Hovenierstraat 75-77 - Goed aangekocht in het kader van het wijkcontract Werkhuisen -

Mommaerts - Bezetting van de lokalen bestemd voor een crèche door de VZW OLINA.

- 29 ASBL la MAIS - Ligne de crédit - Garantie de la commune
VZW MAIS - Kredietlijn - Waarborg van de gemeente

Organisation générale - Algemene organisatie

- 30 ASBL Agence locale pour l'Emploi de Molenbeek-Saint-Jean - Démission d'un associé Ecolo-Groen de la majorité - Prise d'acte.
VZW Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap van Sint-Jans-Molenbeek - Ontslagneming van een vennoot Ecolo-Groen van de meerderheid - Akteneming.
- 31 ASBL Agence Locale pour l'Emploi de Molenbeek-Saint-Jean - Désignation d'un représentant de la commune à l'Assemblée générale suite à une démission d'un associé Ecolo-Groen de la majorité.
VZW Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap van Sint-Jans-Molenbeek - aanstelling van een vertegenwoordiger van de Gemeente in de Algemene Vergadering ingevolge een ontslagneming van een vennoot Ecolo-Groen van de meerderheid.
- 32 Motion déposée par Monsieur De Block relative aux exclusions du chômage.
Motie ingediend door Mijnheer De Block betreffende de uitsluiting uit de werkloosheid.
- 33 Motion déposée par Monsieur De Block relative aux sactions administratives communales.
Motie ingediend door Mijnheer De Block betreffende de gemeentelijke administratieve sancties.
- 34 Motion déposée par Monsieur De Block relative à l'enseignement en immersion.
Motie ingediend door Mijnheer De Block betreffende het onderwijs via taalbad.
- 35 Interpellation introduite par Madame Tahar relative aux sanctions administratives communales. - report du 22/1/2014
Interpellatie ingediend door Mevrouw Tahar betreffende degemeentelijke administratieve sancties. - uitstel van 22/1/2014
- 36 Interpellation déposée par Monsieur De Block relative aux dysfonctionnements dans les logements communaux.
Interpellatie ingediend door Mijnheer De Block betreffende de slechte werkingen betreffende de gemeentelijke woningen.
- 37 **Interpellation déposée par Madame Piquard concernant le braquage des pharmacies.
Interpellatie ingediend door Mevrouw Piquard betreffende het overvallen van apotheken.**
- 38 **Interpellation déposée par Madame Piquard relative à la campagne de collecte des encombrants.
Interpellatie ingediend door Mevrouw Piquard betreffende de campagne voor grofvuilinzameling.**
- 39 **Interpellation déposée par Madame Piquard relative au marché Mennekens.
Interpellatie ingediend door Mevrouw Piquard betreffende Mennekensmarkt.**
- 40 **Interpellation déposée par Madame Piquard et Monsieur Ikazban relative au MoMuse.
Interpellatie ingediend door Mevrouw Piquard en Mijnheer Ikazban betreffende MoMuse.**

- 41 **Interpellation déposée par Monsieur Berckmans concernant la procédure à suivre lors de la constatation des restes d'amiante dans les dépôts clandestins.**
Interpellatie ingediend door Mijnheer Berckmans betreffende de te volgen procedure bij het opmerken van asbestresten in illegaal gedumpt afval.
- 42 **Interpellation déposée par Monsieur Berckmans concernant le règlement communal visant à régler l'utilisation des locaux communaux par des associations.**
Interpellatie ingediend door Mijnheer Berckmans betreffende het gebruik van lokalen door verenigingen.
- 43 **Interpellation déposée par Monsieur Berckmans relative aux comptes-rendus des séances du Conseil communal.**
Interpellatie ingediend door Mijnheer Berckmans betreffende de verslagen van de gemeenteraadszittingen.
- 44 **Interpellation introduite par Madame Tamditi concernant l'impact des mesures prises par le Gouvernement fédéral en matière de chômage sur les budgets de la Commune.**
Interpellatie ingediend door Mevrouw Tamditi betreffende de impact van de maatregelen inzake werkloosheid op de gemeentebegroting, die genomen zijn door de federale Regering.
- 45 **Interpellation déposée par Madame Tamditi relative au non-respect des règles en matière d'attribution de logements communaux.**
Interpellatie ingediend door Mevrouw Tamditi betreffende het niet naleven van de regels inzake toekenning van gemeentelijke woningen.
- 46 **Interpellation déposée par Monsieur Magérus relative aux douches publiques.**
Interpellatie ingediend door Mijnheer Magérus betreffende de openbare douchen.
-

Molenbeek-Saint-Jean, le 21 février 2014
Sint-Jans-Molenbeek, 21 februari 2014

Le Président du Conseil,
De Voorzitter van de Raad,

Michel Eylenbosch